**الفصل الثانى**

**الأطار النظرى**

**۱. تعريف الفعالية**

قال سلما و سودارسونو فعالية هي:

Suatu tahapan untuk mencapai tujuan sebagaimana yang diharapkan.[[1]](#footnote-1)

**ترجمتها في العربية:**

مرحلة لتحقيق الهدف كما هو متوقع.

كما قال سوباردى في كتابه:

Efektifitas adalah usaha untuk mencapai sasaran yang telah ditetapkan sesuai dengan kebutuhan, rencana, dengan menggunakan data, sarana, maupun waktu yang tersedia untuk memperoleh hasil yang maksimal baik secara kuantitatif maupun kualitatif.[[2]](#footnote-2)

27

**ترجمتها في العربية:**

فعالية هي محاولة لتحقيق الأهداف التي قد وضعتها وتناسب الى الإحتياج و التخطيط، باستخدام البيانات، والوسائل، والوقت المتاح للحصول على أقصى قدر من النتائج الناحيتين الكمية والكيفية.

ثم قال فاضلّة في كتابها :

Pembelajaran dapat dikatakan efektif jika mampu memberikan pengalaman baru, dan membentuk kompetensi peserta didik, serta mengantar mereka ke tujuan yang ingin dicapai secara optimal.[[3]](#footnote-3)

**ترجمتها في العربية:**

يقال أن تعليم فعالة إذا كانت قادرة على تقديم تجريبة جديدة، وتشكيل اختصاص التلاميذ، وتستهلهم الى الاهداف التى تحقيقها.

ومن هذه العبارات معروفة أن فعالية نتائج المناسب بالغرض التعلم. وبذالك يريد الشخص الحاصل الجيد أن يدرس بالجد.

**۲. طريقة الخريطة الفكرية**

1. **تعريف طريقة و طريقة التعليم**

أن المعنى اللغوي للطريقة هى السير. و طريقة الرجل مذهبة، و الطريقة : الحال, يقال هو على طريقة حسنة و طريقة سيئة.[[4]](#footnote-4)٤

أما المعنى الاصطلاحي للطريقة، فقد تعددت تعريفات العلماء و المربين لطريقة التدريس سواء في الأدبيات التربوية العربية أو الأجنبية، و من تلك التعريفات لطريقة التدريس هى:

١) أسلوب للإحساس، و التفكير، و العمل، و الشعور، و الوجدان. أنها ليست قاعدة ضيقة جافة بل تتميز بقدر من المرونة، و يمكن أن نقول أنها تعميم يتجسد فى شكل فعل (جابر-١۹۷۹).

۲) توجة فلسفي يتألف من مجموعة من المرضيات المترابطة و المتعلقة بطبيعة تعلم المادة و تعليمها، تتأثر بجملة من العوامل المرتبطة بالعملية التعليمية – التربوية عامة و بالموقف التدريسي خاصة (عبد العزيز – ۱۹۸١).

۳) أسلوب أو وسيلة أو أداة للتفاعل بين المعلم و المتعلم (وسطان و كرناتيون- ١۹۸٦).

٤) النهج الذي يسلكه المعلم في توصيل ما جاء في المنهاج الدراسي من معرفة، و معلومات و مهارات و نشاطات للمتعلم بسهولة و يسر ( دروزة – ۲۰۰۰).[[5]](#footnote-5)٥

Sedangkan menurut Ulin Nuha Metode adalah seperangkat cara yang digunakan oleh seorang guru dalam menyampaikan ilmu atau transfer ilmu kepada anak didiknya yang berlangsung dalam proses pembelajaran.[[6]](#footnote-6)6

**ترجمتها في العربية:**

و رأى أولين نوهى الطريقة هى كيفية التى يستخدمها المدرس فى تبليغ العلم الى التلاميذ فى عملية التعليم.

Seperti pendapat Abd al-Qadir Ahmad yang dikutip oleh Munir di dalam bukunya “Metode pembelajaran adalah gaya, pendekatan ataupun teknik yang dipakai oleh guru/pendidik dalam kegiatan proses pembelajaran untuk mencapai tujuan pembelajaran yang ditetapkan dengan jalan yang paling gamblang, efektif dan efisien.[[7]](#footnote-7)7

**ترجمتها في العربية:**

كما رأى عبد القادير أحمد ذكر منير فى كتابه طريقة التعليم هى طاقة أو تقريبة او تكنية التى يبلغ المدرس فى عملية التعليم لنيل اهداف التعليم المقرّرة بكينية سهولة و مؤثرة و فعالة.

بالرغم, محتاجة فى عملية التعليم, لأن المدرس يصعب ان يبلغ الدرس الى التلاميذ دون الطريقة. ولابدّ للمدرس ان يقدر الطريقة المناسبة لكى يسير عملية التعليم بالحسنة.

1. **تعريف الخريطة الفكرية**

قال سوسانطو في كتابه:

Mind Map diciptakan pertama kali oleh Tony Buzan dari Inggris, seorang pakar pengembang otak, kreativitas dan revolusi pendidikan sejak awal tahun 1970.[[8]](#footnote-8)8

**وترجمتها في العربية:**

اخترع تونى بوزان الخريطة الفكرية من الإنجليز، خبير من نمو الذهن و الإبداع و الثورة التعليمية من أوّل السّنة ١۹۷۰.

Tony Buzan menjelaskan bahwa “*Mind map* adalah cara termudah untuk menempatkan informasi ke dalam otak dan mengambil informasi keluar dari otak. Mind map adalah cara mencatat yang kreatif, efektif, dan secara harfiah akan memetakan pikiran kita. Mind mapp juga sangat sederhana”.[[9]](#footnote-9)9

**ترجمتها في العربية:**

رأى تونى بوزان "الخريطة الفكرية هي طريقة أسهل لتوضع المعلومات في الذهن ولتأخذ المعلومات من الذهن. الخريطة الفكرية هي طريقة التسجيل على الإبتداعية و الفعالية. و ستخطّط أفكارنا. وهى أبسط".

Mind map juga merupakan peta rute yang hebat bagi ingatan, memungkinkan kita menyusun fakta dan pikiran sedemikian rupa sehingga cara kerja alami otak dilibatkan sejak awal. Ini berarti mengingat informasi akan lebih mudah dan lebih bisa diandalkan daripada menggunakan teknik pencatatan tradisional.[[10]](#footnote-10)10

**وترجمتها في العربية:**

و الخريطة الفكرية هي خريطة شديدة بالذاكرة، نسمح علينا ان نألّف الحقيقة و الفكرية، حتى تشارك عمل الذهن الطبيعي من الأول. و سيكون الأسهل و الإعتماد لنذكر المعلومات من استخدام تقنيات التسجيل التقليدية.

ثم قال رضوان عن الخريطة الفكرية في كتابه:

*Mind Mapping* adalah salah satu bentuk pembelajaran yang digunakan melatih kemampuan menyajikan isi (*conten*) materi dengan pemetaan pikiran (*Mind Map*). *Mind Map* dikembangkan oleh Tony Buzan sebagai cara untuk mendorong peserta didik mencatat hanya dengan kata kunci dan gambar. Kegiatan ini sebagai upaya yang dapat mengoptimalkan fungsi otak kiri dan kanan, yang kemudian dalam aplikasinya sangat membantu untuk memahami masalah dengan cepat karena telah terpetakan. Hasil *Mind Mapping* berupa *mind map*. *Mind map* adalah suatu diagram yang digunakan untuk mempresentasikan kata-kata, de-ide, tugas-tugas, ataupun satu yang lainnya yang dikaitkan dan disusun mengelilingi kata kunci ide utama.[[11]](#footnote-11)11

**ترجمتها في العربية:**

خريطة الفكرية هي شكل من أشكال التعلم التي تستخدم لتدريب القدرة على تقديم محتويات المواد بطريقة الخريطة الفكرية. افتح تونى بوزان خريطة الفكرية كوسيلة لتشجيع التلاميذ على تسجيل سوى كلمات وصور. هذا النشاط هو محاولة لتحسين وظيفة الدماغ الأيمن والأيسر، والذي بعد ذلك في تطبيقه أمر مفيد لفهم المشكلة بسرعة لأنه قد تم تعيينه. ينتج العقل رسم الخرائط في شكل خريطة فكرية. الخريطة الذهنية هي مخطط تستخدم لتمثيل الكلمات والأفكار والمهام، أو واحد آخر مقترن ورتبت حول الكلمة الفكرة الرئيسية.

Pembelajaran menggunakan peta pikiran dapat dilakukan dengan strategi pembelajaran kelompok maupun individu. Mata pelajaran yang berpontensi untuk menggunakan metode *Mind Mapping* adalah mata pelajaran yang banyak membutuhkan pemahaman konsep.[[12]](#footnote-12)12

**ترجمتها في العربية:**

استخدام تعلم الخرائط الفكرية يمكن أن يتم باستراتيجيات التعلم المجموعة و الفردية. المواضيع المحتملة بتطبيق طريقة الخريطة الفكرية موضوع الذي يتطلب الكثير من فهم المفهوم.

1. **خطوات طريقة الخريطة الفكرية**

راى تونى بوزان عن خطوات طريقة الخريطة الفكرية في كتابه

Karena Mind Map begitu mudah dan alami, bahan-bahan untuk “resep Mind Map” sangatlah sedikit:

1. Kertas kosong tak bergaris.
2. Pena dan pensil warna.
3. Otak.
4. Imajinasi. [[13]](#footnote-13)13

**ترجمتها في العربية:**

لأن الخريطة الفكرية من السهل جدا و الطبيعية مكونات بجمل الخريطة الفكرية هى مثال قليلا:

۱) ورقة فارغة غير المبطنة

۲) القلم و قلم رصاص اللون

۳) الذهن

٤) الخيل

Imas menjelaskan didalam bukunya, “membuat mind map tidak terlalu sulit, cukup siapkan selembar kertas kosong yang diatur dalam posisi landscap kemudian tempatan topik yang akan dibahas di tengah-tengah halaman kertas dengan posisi horizontal. Usahakan menggunakan gambar, simbol atau kode pada mind mapping yang dibuat”.[[14]](#footnote-14)14

**ترجمتها في العربية:**

راي ايماس و برلين في كتابهما، "ليست صعبة لصناعة الخريطة الفكرية، اعداد عليهم ورقة فارغة بموقف الأفقية, ثم ضع موضوع البحث في وسطى الورقة بموقف الأفقية. محاولة استخدام الصور أو الرموز أو الرموز لصناع الخريطة الفكرية.

كما قال تونى بوزان عن خطوات لصناعة الخريطة الفكرية في كتابه:

1. Mulailah dari bagian tengah kertas kosong yang sisi panjangnya diletakkan mendatar. Mengapa? Karena memulai dari tengah memberi kebebasan kepada otak untuk menyebar ke segala arah dan untuk mengungkapkan dirinya dengan lebih bebas dan alami.
2. Gunakan gambar atau foto untuk ide sentral anda. mengapa? Karena sebuah gambar bermakna seribu kata dan membantu kita menggunakan imajinasi. Sebuah gambar sentral akan lebih menarik, membuat kita tetap terfokus, membantu kita berkonsentrasi, dan mengaktifkan otak anda.
3. Gunakan warna. Mengapa? Karena bagi otak, warna sama menariknya dengan gambar. Warna membuat Min Map lebih hidup, menambah energi kepada pemikiran kreatif dan menyenangkan!
4. Hubungkan cabang-cabang utama ke gambar pusat dan hubungkan cabang-cabang tingkat dua dan tiga ke tingkat satu dan dua, dan seterusnya. Mengapa? Karena otak bekerja menurut asosiasi. Otak senang mengaitkan dua (atau tiga, atau empat) hal sekaligus. Bila kita menghubungkan cabang-cabang, kita akan lebih mudah mengerti dan mengingat.
5. Buatlah garis hubung yang melengkung, bukan garis lurus. Mengapa? Karena garis lurus akan membosankan otak. Cabang-cabang yang melengkung dan organis, seperti cabang-cabang pohon, jauh lebih menarik bagi mata.
6. Gunakan satu kata kunci untuk setiap garis. Mengapa? Karena kata kunci tunggal memberilebih banyak daya dan fleksibilitas kepada Mind Map. Setiap kata tunggal atau gambar adalah seperti pengganda, menghasilkan sederet asosiasi dan hubungannya sendiri. Bila kita menggunakan kata tunggal, setiap kata ini akan lebih bebas dan karenanya lebih bisa memicu ide dan pikiran baru.
7. Gunakan gambar. Mengapa? Karena seperti gambar sentral, setiap gambar bermakna seribu kata. Jadi bila kita hanya mempunyai 10 gambar di dalam Mind Map kita, Mind Map kita sudah setara dengan 10.000 kata catatan.[[15]](#footnote-15)15

**ترجمتها في العربية:**

۱) ابدأ من وسط ورقة فارغة التى يتم وضعها الجانب طويلة أفقيا. لماذ؟ منذ بدءا من منتصف لحرية الدماغ لتنتشر في كل الاتجاهات وعلى التعبير عن أنفسهم بحرية أكبر وبشكل طبيعي.

۲) تطبيق الرسومات أو الصور لفكرتك الوسطى. لماذ؟ لأن صورة تساوي ألف كلمة و معنى وتساعدنا على تطبيق الخيال. و من شأن الصورة المركزية أن تكون أكثر إثارة للاهتمام، و الحفاظ على لنا أكثر تركيزا، و تساعدنا على التركيز، و تنشيط أدمغتنا.

۳) تطبيق اللون. لماذا؟ يرجع ذلك إلى الدماع، و مثيرة للاهتمام مثل لون الصورة. الألوان تقديم الخريطة الفكرية اكثر حيوية، مضيفا الطاقة إلى التفكير الإبداعي، و المرج.

٤) ربط الصور الرئيسي لمركز الصور و تواصل فروع المستوى الثانى والثالث على مستوى واحد و اثنين، وهلم جزا. لماذا؟ لأن المخ يعمل من خلال الجمعيات. الدماغ سعيد أن أذكر اثنين أو ثلاثة أو أربعة أشياء في وقت واحد. عندما كنا تواصل الفروع، فإننا سوف نفهم بشكل أشكل أفضل و تذكر.

۵) ارسط خط يربط بين المنحني، و ليس خط مستقيم. لماذ؟ لأن خط مستقيم سوف مملة الدماغ. فروع هى على التوالي وعضويا، مثل فرع الشجرة هى أكثر جاذبية للعين.

٦) تطبيق كلمة رئيسية واحدة لكل خط. لماذا؟ لأن كلمات واحد اعطاء مزيد من القوة و المرونة إلى الخريطة الفكرية. كل كلمة واحدة أو بمثابة مضاعف، سلسلة المنتجة للجمعيات و العلاقة نفسها إذا كان لنا أن تطبيق كلمة واحدة، سوف تكون كل كلمة أكثر قدرة على تحريك الأفكار الجديدة و الأفكار.

۷) تطبيق الصورة. لماذا؟ لأن صورة هذه الوسطى، وكان كل صورة بشكل ملحوظ ألف كلمة. حتى إذ كان لدينا ۱٠ صورة فى أذهاننا الخريطة، خرائط الفكر لدينا ما يعادل ۱٠٠٠٠ كلمة فى المذكرة.

Abdullah Ridwan Sani menjelaskan dalam bukunya “*Inovasi Pembelajaran*” langkah-langkah penggunaan metode *Mind Map* dalam pembelajaran, dan langkah-langkahnya sebagai berikut:

1. Guru menyampaikan kompetensi yang ingin dicapai.
2. Guru mengemukakan beberapa konsep/permasalahan yang akan ditanggapi oleh siswa dan sebaiknya permasalahan yang mempunyai alternatif jawaban.
3. Bentuk kelompok yang anggotanya 2-3 orang.
4. Tiap kelompok menginvensitarisasi/ mencatat alternatif jawaban hasil diskusi.
5. Tiap kelompok (atau acak kelompok tertentu) membaca hasil diskusinya dan guru mencatat di papan tulis dan kelompokkan sesuai kebutuhan guru.
6. Peserta didik membuat peta pikiran atau diagram berdasarkan alternatif jawaban yang telah didiskusikan.
7. Beberapa peserta didik diberi kesempatan untuk menjelaskan ide pemetaan konsep pikirannya.
8. Peserta didik diminta membuat kesimpulan dan guru memberi perbandingan sesuai konsep yang disediakan.[[16]](#footnote-16)16

**ترجمتها في العربية:**

يبيّن رضوان عبد الله ساني في كتابه " *تجديد التعلم*" خطوات تطبيق طريقة الخريطة الفكرية في التعلم، وخطواتها يعنى:

۱. ينقل معلمين الاختصاص المراد تحقيقها.

۲. ويشير المعلم بعض المفاهيم أو المسائل التي سيجب التلاميذ .وينبغي المسائل التي لديها إجابات بديلة.

۳. و تشكيل مجموعة بأعضاء ۲ أو ۳ أشخاص.

٤. وسجل كل مجموعة إجابات البديلة من نتائج المناقشة.

۵. و يقرأ كل مجموعة حصائل المناقشة و تسجل المعلم في السبّورة و يجتمع المعلم مناسب الحاجة.

٦. و يصنع التلاميذ الخريطة الفكرية بإجابات البديلة التي تبادلهم.

۷. يعطى بعض التلاميذ فرصة ليبيّن أفكارهم الخريطة الصيغة الفكرية.

۸. يطلب التلاميذ أن يصنعوا عليهم الخلاصة و يعطى معلم المقارنة بصيغة الجاهر.

**ج. تعريف ترقية النتيجة الدراسة التلاميذ**

1. **تعريف نتيجة التعلم**

بعد تنفيذ أنشطة التعلّم و التعليم ثم الأنشطة التالية هى التقويم الذي يهدف لمعرفة قدرة الطلاب المنالة. بعد معرفة نتيجة تعلم الطلاب، الأستاذ يعرف العيوب المحتويات بالطرائق و ستراتيجيا والوسائل وما أشبها ذلك. و كانت نتيجة التعلّم تتعلّق ببلوغ قدرة الطلاب المناسبة بأغراض الخاصّة المدبرة. كما قال العلماء ما يشرح عن نتيجة تعلم الطلاب فيها تلى:

Menurut Ahmad Susanto, dalam bukunya “*Teori Belajar Pembelajaran di Sekolah Dasar”*, Hasil belajar siswa adalah kemampuan yang diperoleh anak setelah melalui kegiatan belajar.[[17]](#footnote-17)17

**ترجمتها في العربية:**

في رأي احمد سوسانطو, في كتابه "*نظرية التعلم التدريس في المدارس الابتدائية* "، نتيجة التعلّم التلاميذ هي القدرة التي يجدها الطلاب بعد اشتراك نشاط التعلّم.

Menurut Sudjana dalam bukunya yang dikutip oleh Acep Hermawan, mengatakan bahwa hasil belajar adalah kemampuan-kemampuan yang dimiliki siswa setelah melalui pengalaman belajarnya.[[18]](#footnote-18)18

**ترجمتها في العربية:**

يعرف سوجانا في كتابه "*أسس عملية التعلم و التعليم*"، نقل من ديدي كستاوا، بأنّ نتيجة التعلّم هي القدرات التي يماكها الطلاب بعد تجريبة تعلّمهم.

و من البيان السابقة تستنبط الكاتبة أن نتيجة التعلّم هي تغيير موقف في نفوس التلاميذ، بالنظر الى السلوك، الموقف، و نتيجة الطلاب بالظاهرة بعدهم أن يشتركوا عملية التدريس المناسبة بالأغراض التعليمية. إذن نتيجة تعلم اللغة العربية في هذا البحث هي تتعلق ببلوغ قدرة تعلم التلاميذ المنال بعد المتعلم يقوم بمحاولة أنشطة تعلم اللغة العربية التي تحتوي بالتدريب و الخبرة التعلمية بالأغراض التخطيطية الخاصة بإستخدام الطريقة الخريطة الفكرية.

**۲. أغراض نتيجة التعلم**

نتيجة التعلم تعرف بعد أن يدرس الطلاب. بمعرفة نتيجة التعلم يستطيع المعلم قدرة الطلاب و عيوب التعليم المنفذة. عند مختار، الهدف من معرفة نتيجة تعلم الطلاب يعني لتقدير قدرة الطلاب التي تحتحوي بالعملية والشعورية والعملية.

Tujuan dari hasil belajar siswa adalah untuk mengetahui kemajuan belajar siswa, untuk perbaikan dan peningkatan kegiatan belajar siswa serta sekaligus memberi umpan balik bagi perbaikan pelaksanaan kegiatan belajar, untuk mengidentifikasi kelebihan dan kelemahan atau kesulitan belajar siswa.[[19]](#footnote-19)19

**ترجمتها في العربية:**

الهدف من نتيجة تعلم الطلاب هي لمعرفة تقدم التلاميذ، للتصحيح و ترقية أنشطة تعلم التلاميذ ثم إعطاء التبادل لتصحيح نتفيذ أنشطة التعلم، لتعيين المزايا والعيوب أو صعبة تعلم الطلاب.

ومن البيان السابق يستخلص الكاتبة أن هدف نتيجة تعلم التلاميذ يعني السعي لمعرفة قدرة التلاميذ بالواضحة بعد إشتراك عملية التعلم، لمعرفة العيوب التعليمية المنفذة، لمعرفة ما يسبب التلاميذ الصعبة في التعلم. ومن تالك أهداف نتيجة التعلم بالخاصة مستخدمة لأنشطة تعلم اللغة العربية، حتي يستفيد المعلم من نتيجة التعلم المنال لمعرفة قدرة التلاميذ بالواضحة، لمعرفة ما يسبب الطلاب صعبة لفهم درس اللغة العربية.

**۳. العوامل التى تأثير نتيجة التعلّم**

كما نعلم أنّ نتيجة التلاميذ في عملية التعليم الخاصة في تعليم اللغة العربية متنوّعة، لو كانوا يشتركون عملية التدري متسوّيا، فسبب من الأسباب عوامل مؤثّرة فيها.كما قال بعض العلماء فيها يلى:

Menurut Wasliman yang dikutip oleh Ahmad Susanto dalam bukunya menjelaskan faktor- faktor yang memengaruhi hasil belajar yaitu:

1. **Faktor internal**: faktor internal merupakan faktor yang bersumber dari dalam diri peserta didik, yang memengaruhi kemampuan belajarnya. Faktor internal ini meliputi: kecerdasan, minat dan perhatian, motivasi belajar, ketekunan, sikap, kebiasaan belajar, serta kondisi fisik dan kesehatan.
2. **Faktor eksternal**: faktor yang berasal dari luar diri peserta didik yang memengaruhi hasil belajar yaitu keluarga, sekolah, dan masyarakat. Keadaan keluarga berpengaruh terhadap hasil belajar siswa. Keluarga morat-marit keadaan ekonominya, pertengkaran suami istri, perhatian orang tua yang kurang terhadap anaknya, serta kebiasaan sehari-hari berperilaku yang kurang baik dari orang tua dalam kehidupan sehari-hari berpengaruh dalam hasil belajar siswa.[[20]](#footnote-20)20

**ترجمتها في العربية:**

رأى وسلمان أن العوامل التى تأثّر نتيجة التعلّم منها:

1. **العوامل الداخلية:** العوامل الداخلية هى العوامل المستمدة من نفوسهم التلاميذ التي تؤثّر على قدرتهم التعلم. هذا العوامل الداخلية يعنى المخابرات والاهتمام والانتباه، والدافع للتعلم، والمثابرة، والموقف، وعادات الدراسة، وكذلك الحالة المادية والصحية.
2. **العوامل الخارجية:** العوامل الخارجية هى العوامل المستمدة من خروج التلاميذ التى تؤثّر عليهم على نتائج التعلم, و هي عائلة والمدارس والمجتمعات المحلية. و تؤثر ظروف عائلية على نتائج التعلم. و تؤثر أسرة الوضع الاقتصادي فوضوي، و مشاحنات الزوج والزوجة، و الوالدان أقل انتباها لأطفالهم، و العادات اليومية التي تصرف أقل جودة من والدينهم في الحياة اليومية المؤثرة في نتائج تعلم التلاميذ.

Sedangkan menurut Tim Pengembang Kurikulum dan pembelajaran Universitas Pendidikan Indonesia dalam buku, “bahwa hasil belajar siswa dipengaruhi oleh faktor internal, yaitu faktor-faktor yang ada dalam diri siswa dan faktor eksternal, yaitu faktor-faktor yang berada di luar diri siswa. Yang tergolong faktor internal ialah:

1. Faktor fisiologis atau jasmani individu baik bersifat bawaan maupun yang diperoleh dengan melihat, mendengar, struktur tubuh, cacat tubuh, dan sebagainya.
2. Faktor psikologis baik yang bersifat bawaan maupun keturunan.
3. Faktor kematangan baik fisik maupun psikis.

Sedangkan yang tergolong faktor eksternal ialah:

1. Faktor sosial yang terdiri atas:
2. Faktor lingkungan keluarga.
3. Faktor lingkungan sekolah.
4. Faktor lingkungan masyarakat.
5. Faktor kelompok.
6. Faktor budaya seperti: adat istiadat, ilmu pengetahuan dan teknologi, kesenian dan sebagainya.
7. Faktor lingkungan fisik, seperti fasilitas rumah, fasilitas belajar, iklim, dan sebagainya.
8. Faktor spiritual atau lingkungan keagamaan.[[21]](#footnote-21)21

**ترجمتها في العربية:**

كما رأى فريق التطوير المناهج والتعلم بجامعة التربية الإندونيسيا، تأثّر نتيجة التعلّم على **العوامل الداخلية و العوامل الخارجية.** العوامل الداخلية هى العوامل المستمدة من نفوسهم التلاميذ. و أما العوامل الخارجية هى العوامل المستمدة من خروج التلاميذ. تصنف العوامل الداخلية هي:

1. العوامل الفسيولوجية أو الفرد المادية على حد سواء الفطرية والمكتسبة من خلال رؤية والسمع وبنية الجسم، والعجز، وهلم جرا.
2. العوامل النفسية على حد سواء فطرية والنسب.
3. العوامل النضج الجسدي والنفسي.

أما تصنف العوامل الخارجية فيها يلى:

1. العوامل الاجتماعية والتي تتكون من:

۱) العوامل البيئة الأسرية.

۲) العوامل البيئة المدرسية.

۳) العوامل البيئية لمجتمع.

٤) العوامل مجموع

1. العوامل الثقافية كالجمارك والعلوم والتكنولوجيا والفنون وغير ذلك.
2. العوامل البيئية المادية، كمرافق المنزل، ومرافق التعليمية، والمناخ، وغير ذلك.
3. العوامل الروحية أو البيئة الدينية.

و من البيان السابق يستخلص الكاتبة أن العوامل الخارجية هي العوامل الثانية بعد العوامل الداخلية, في العوامل الخارجية أو شيئ الذي يجيئ من خارج نفوس المتعلم يعنى العوامل المؤثرة الكبيرة لكل النشاطة التعليمية منها أن تأثر نتيجة تعلم التلاميذ في درس اللغة العربية. لأنّ لو ندرس اللغة العربية بالاغرض أن نكون متعلم اللغة العملي فالبيئة المأثرة جدا.

٤**.تعريف القواعد**

Menurut Ibrahim Muhammad yang dikutip oleh Munir di dalam bukunya menjelaskan, bahwa bidang pembelajaran bahasa Arab terdiri dari:

1. Gramatika: Sintaksis dan Morfologi.
2. Simiotik: Kosa kata dan Terjemah.
3. Mutholaah.
4. Dikte.
5. Mengarang.[[22]](#footnote-22)22

**ترجمتها في العربية:**

يقال ابراهيم محمد عطاء فى كتابه منير، اقسام تعليم اللغة العربية هى:

۱) القواعد: القواعد النحوية و القواعد الصرفية

۲) المنى : المفردات و الترجمة

۳) المطالعة

٤) الاملاء

۵) الانشاء

القواعد في اللغة العربية هي جمع التكسير من كلمة القاعدة. واما القواعد التى تساوي بدرس جاريمار في اللغة الإنجليزية. و القواعد في اللغة العربية هي جمع التكسير من كلمة القاعدة.

و قال فؤاد نعمة فى كتاب ملخص قواعد اللغة العربية " قواعد اللغة العربية نوعين من القواعد : قواعد النحو و قواعد الصرف. و تخص قواعد النحو بتحديد و ظيفة الكلمة داخل الجملة وضبط أواخر الكلمات و كيفية اعرابها. اي أن قواعد النحو تنظر الى الكلمة العربية من حيث أنها معربة (يتغير شكل اخرها بتعبير موقعها في الكلام) او مبنية (لا يتغير شكل اخرها بتغيير موقعها في الكلام)، و اما قواعد الصرف فتختص بنية الكلمة العربية وما يطرأ عليه من تغيير بالزيادة أو بالنقص.[[23]](#footnote-23)۲۳

واما التعريف عند شيخ مصطفى غلايين، جامع الدروس العربية" اما التعريف من علم النحو فهو علم بأصول تعرف بها احوال الكلمات العربية من حيث الاعراب ولابناء. واما التعريف من علم الصرف فهو علم بأصول تعريف بها صيغ الكلمات العربية و احوالها التى ليست بإعراب والبناء. و علم الصرف فهو علم يبحث عن الكلام من حيث ما يعرض له من تصريف واعلال وادخام, وابدال به تعرف ما تبحث ان تكون بنية الكلمة قبل انتظامها في الجملة، و اما علم النحو فهو علم يبحث عن الكلام من حيث يعرض له في حال تركيبها, فيه تعريف ما مجيب عليه ان يكون اخر الكلمة من رفع أو نصب أو جر أ جزم أو لزوم حالة واحدة بعد انتظامها في الجملة.[[24]](#footnote-24)۲٤

كما قالت وسيلة حسّان الماجستير فى كتابها " الصرف لغة: الردّ و الدفع. و علم الصرف هو علم يبحث عن صيغ الكلمات العربية واحوالها التى ليست بإعراب ولابناء. [[25]](#footnote-25)۲٥

و أما علم النحو هو علم يبحث عن أحوال أواخر الكلمات العربية من حيث الإعراب والبناء.[[26]](#footnote-26)۲٦

وقال السيد المرصوم أحمد الهاشمى " لمّا وضع علم الصرف للنّظر فى أبنية الأفاظ. و وضع علم النحو للنظر فى إعراب ما تركيب منها.[[27]](#footnote-27)۲٧

ومن هذه العبارات معروفة أن النحو هو علم متعلق بالمعرفة عن التغيير الاعرب الحركة الاخيرة من كل الكلمة في الجمل المفيدة و الصرف هو علم متعلق بالمعرفة صيغ أو مشتق الكلمة من حيث التأنيث أو التذكير أو المثنى أو الجمع أو من الاحوال التى ليست متعلقة بإعراب الكلمات.

1. Saliman & Sudarsono, *Kamus Pendidikan Pengajaran dan Umum*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1994), hlm. 61 [↑](#footnote-ref-1)
2. Supardi, *Sekolah Efektif Konsep Dasar dan Praktiknya*, (Jakarta: Rajawali Pers, 2013), hlm. 164 [↑](#footnote-ref-2)
3. Fadillah, *Edutainment Pendidikan Anak Usia Dini*, (Jakarta: Kencana, 2014), hlm. 66-67 [↑](#footnote-ref-3)
4. ٤ الدكتور سهيلة محسن كاظم الفتلاوي، *المنهاج التعليمى و التدريس الفاعل*، ( عمان: دار الشروق، ۲٠٠۵)، ص. ۳۷۲ [↑](#footnote-ref-4)
5. ٥ *المراجع السابق*، ص. ۳۷۳ [↑](#footnote-ref-5)
6. 6 Ulin Nuha, *Metodologi Super Efektif Pemnelajaran Bahasa Arab*, (Jogjakarta: Diva Perss, 2012), hlm. 157 [↑](#footnote-ref-6)
7. 7 Munir, *Perencanaan Sistem Pembelajara Bahasa Arab Teori dan Praktek*, (Yokyakarta: Idea Press, 2011)*,* hlm. 108 [↑](#footnote-ref-7)
8. 8 Susanto Windura, *Satu Mind Map untuk Siswa, Guru dan Orang Tua*, (Jakarta: Gramedia, 2013), hlm. 13 [↑](#footnote-ref-8)
9. 9 Tony Buzan, , *Buku Pntar Mid Map*, (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2006), hlm. 4 [↑](#footnote-ref-9)
10. 10 *Ibid*, hlm. 4 [↑](#footnote-ref-10)
11. 11 Ridwan Abdullah Sani, *Inovasi Pembelajaran*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2014), hlm. 240 [↑](#footnote-ref-11)
12. 12 *Ibid*, hlm. 241 [↑](#footnote-ref-12)
13. 13 Tony Buzan, *Op. Cit*, hlm. 14 [↑](#footnote-ref-13)
14. 14 Imas Kurniasih, *Ragam Pengembangan Model Pembemlajaran untuk Peningkatan Profesionalitas Guru*, (Kata Pena, 2015), hlm. 53 [↑](#footnote-ref-14)
15. 15 Tony Buzan, *Op. Cit*, hlm. 15-16 [↑](#footnote-ref-15)
16. 16 Ridwan Abdullah Sani, *Op.cit*, hlm. 241 [↑](#footnote-ref-16)
17. 17 Amhmad Susanto, *Teori Belajar Pembelajaran di Sekolah Dasar* (Jakarta: Kencana, 2014)*,* hlm. 5 [↑](#footnote-ref-17)
18. 18 Asep Jihad, *Evaluasi Pembelajaran*, (Yogyakarta: Multi Pressindo, 2012), hlm. 15 [↑](#footnote-ref-18)
19. 19 *Ibid*, hlm. 63 [↑](#footnote-ref-19)
20. 20 Ahmad Susanto, *Op.cit,.* hlm.12 [↑](#footnote-ref-20)
21. 21 Tim Pengembang MKDP, *Kurikulum dan Pembelajaran,* (Jakarta: Rajawali Pers, 2013), hlm. 140-141 [↑](#footnote-ref-21)
22. 22 Munir, *Op. Cit*,hlm. 42 [↑](#footnote-ref-22)
23. ۲۳ فؤاد نعمة، *ملخص قواعد اللغة العربية*، (بيرت : دار الحكمة)، ص. ٣ [↑](#footnote-ref-23)
24. ۲٤ الشيخ مصطفى ، *جامع الدروس العربية* ، الجز الاولى ، ( بريت : المكتبة العصرية ، ۱۹۹۶ م ) ، ص . ۹ [↑](#footnote-ref-24)
25. ۲٥ وسيلة حسّان الماجستيرة، *المراجع السابق*، ص. ۱ [↑](#footnote-ref-25)
26. ۲٦ *المراجع السابق*، ص. ۲ [↑](#footnote-ref-26)
27. ۲٧ السيد المرصوم أحمد الهاشمى، *جواهر البلاغة فى المعانى البيان و البديع*، (اندونيسيا: مكتبة دار إحياء الكتب العربية، ۱۹4۰), ص. 6 [↑](#footnote-ref-27)